



EDOMÉX
SECRETARÍA DE FOMENTO, INDUSTRIA Y TURISMO



Preservación de la lengua otomí de la comunidad al aula

Autor(a): Leticia Hernández Trejo
OFTV. 0349 “Alfredo Del Mazo Velez” 15ETV0349M
Acambay, México
9 de febrero de 2023



INTRODUCCIÓN

La diversidad lingüística de los pueblos de origen en nuestro país, es sin duda un tema trascendental que debe incluirse en el ámbito educativo, por ser este, el medio idóneo para fomentar y rescatar la raíz cultural de nuestros pueblos de origen, y se deriva principalmente de la conservación de su lengua, es por eso que se debe tener en cuenta que: “la lengua materna es el vehículo comunicativo en que se desarrolla la vida de cualquier comunidad. La lengua nacional hegemónica convive con las lenguas originarias en un contexto bilingüe generalizado” (Vazquez, 2012).

De acuerdo al censo realizado en 2020 por el Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática, en la actualidad, se hablan 68 lenguas indígenas en México (INEGI, 2020), ante esto se puede determinar que nuestro país tiene una gran diversidad de lenguas de origen; sin embargo, con el tiempo los hablantes han disminuido, hasta el grado de perder algunas variantes, de aquí deviene la importancia de la preservación de la riqueza cultural que tiene nuestro país.

La UNESCO propone cinco ejes sobre los cuales se pueden desarrollar acciones para la recuperación y revitalización de las lenguas y dentro de ellas una es:

- **La formación lingüística y pedagógica básica:** Es decir contar con técnicas y métodos de enseñanza de lenguas, planificación de programas de estudio y preparación de materiales didácticos. (Vazquez, 2012)

Por lo anterior que se puede deducir que en el sistema educativo se debe preservar la práctica y conservación de nuestras lenguas originarias, específicamente desde el aula, con la práctica y fomento docente; así como la concientización de los adolescentes para divulgar la importancia de conocer, comprender y aprender nuestras lenguas.

Es así como se construye el siguiente recurso académico, dentro del aula de primer grado de educación telesecundaria, en la OFTV 0349 “Alfredo del Mazo Vélez”; derivado de la necesidad de preservar la lengua otomí, misma que se habla en la comunidad de Dongú Centro, Municipio de Acambay de Ruiz Castañeda, Estado de México pero que se está dejando de legar en las nuevas generaciones y por lo tanto se puede hablar de una perdida generacional del otomí en esta comunidad.

Asimismo, de la necesidad de la aplicación en los planes y programas de estudio; específicamente en la materia de Lengua Materna Español, de la secuencia didáctica denominada: “Diversidad Lingüística y cultural” donde permite en los educandos reconocer que México es un pluricultural, con ello se busca que los alumnos aviven el interés por continuar con la herencia de cultura directamente de su núcleo familiar; es por ello que se transfiere de la comunidad al aula.

Del mismo modo este instrumento académico permite ser referencia del estudio de campo realizado para determinar los factores que influyen en que las nuevas generaciones no decidan aprender y practicar la lengua otomí en su comunidad, a través de medios que permitan conocer y comprender las causas por las cuales se ha perdido la práctica y con la integración de un análisis minucioso que permite al docente implementar técnicas en el aula para contribuir y concientizar a los educandos sobre la importancia de preservar su raíz cultural.

Del estudio realizado también se incluyen los resultados, hallazgos, recomendación, el análisis minucioso de la perdida generacional del habla de la lengua nativa otomí y la perspectiva desde el aula para implementar herramientas, técnicas y dinámicas que permitan la preservación y asimismo se generan las conclusiones y propuestas como el aliciente a los pupilos para continuar con el aprendizaje de su lengua a través de sus generaciones anteriores (abuelos y padres).

OBJETIVO GENERAL

Identificar a los alumnos de primer grado que son hablantes de la lengua nativa de su comunidad (otomí) o que tienen algún familiar que domina esta lengua, en la telesecundaria OFTV 0349“Alfredo del Mazo Vélez”, ubicada en la comunidad de Dongú Centro, municipio de Acambay de Ruiz Castañeda, Estado de México y obtener mediante un análisis general los motivos por los que se está perdiendo el interés por enseñar y hablar el otomí a las generaciones presentes y futuras y con ello poder implementar técnicas, actividades y herramientas en el aula, desde la materia de Lengua Materna: Español para proponer medios que les permitan reconocer la trascendencia y la necesidad preservar sus raíces culturales.

OBJETIVOS ESPECÍFICO

- Identificar la trascendencia de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro, municipio de Acambay de Ruiz Castañeda, Estado de México y que los alumnos de telesecundaria puedan reconocer la necesidad de tener una lengua común para comunicarse.
- Recuperar testimonios que permitan conocer las causas por las que se da una pérdida generacional del aprendizaje y práctica de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro
- Generar un análisis de datos para determinar las estrategias que se pueden implementar en el aula y coadyuvar a la preservación de la lengua otomí
- Proponer actividades en la materia de Lengua Materna: español, mismos que permitan despertar el interés de los alumnos por el aprendizaje generacional de la lengua originaria.
- Lograr que los alumnos identifiquen la realidad lingüística que los rodea. A partir de eso, que construyan una nueva imagen de su cultura en la comunidad.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El Estado de México tiene una gran riqueza cultural y diversidad lingüística en sus pueblos originarios y dentro de ellos destaca la lengua otomí, específicamente los hablantes nativos de la comunidad de Dongú, Centro, del municipio de Acambay de Ruiz Castañeda; mismos que son objeto de estudio de este proyecto.

Para conocer cualquier entorno es necesario saber de su historia y es por eso que textualmente se hace referencia a esta cultura desde su inicio:

“Los otomíes se nombran a sí mismos ñähñu, que significa “los que hablan otomí”. La palabra otomí es de origen náhuatl (singular: otomitl, plural: otomí); pasó al español bajo las formas otomí (plural otomíes), othomí, otomite, othomite. Según algunos autores, otomitl provendría del náhuatl otocac, “que camina”, y mitl, “flecha”, porque, supuestamente, los otomíes, grandes cazadores, caminaban cargados de flechas.” **(Lopez, 2004).**

Con lo anterior se puede conocer la trascendencia de esta cultura, formando parte del legado de generaciones anteriores y actuales; siendo así, la tarea principal, preservar las costumbres, tradiciones y primordialmente su lengua, porque a través de ella se conserva su esencia, misma que en el transcurrir del tiempo se ha perdido gradualmente y para tener una enseñanza generacional de esta lengua es preciso plantear alternativas desde el aula para fortalecer su uso dentro de la comunidad, es por ello que de esta situación se genera la siguiente cuestión:

¿Es necesario implementar estrategias didácticas y actividades áulicas relativas a la práctica de la lengua otomí, como recursos del docente de primer grado de educación telesecundaria en la OFTV 0349 “Alfredo del Mazo Vélez”, como medio idóneo para que los adolescentes retomen el interés por preservar su lengua de origen, como medio idóneo para detener la inminente pérdida generacional del aprendizaje y práctica del otomí en la comunidad de Dongú Centro, en el municipio de Acambay de Ruiz Castañeda en el Estado de México?

HIPÓTESIS

Se considera que, si necesario que el docente implemente estrategias, actividades, técnicas y utilice herramientas didácticas encausadas al dominio y preservación de la lengua nativa otomí en los alumnos de primer grado de la telesecundaria, ubicada en Dongú Centro en el municipio de Acambay de Ruiz Castañeda, Estado de México; para que los educandos retomen el interés en el aprendizaje y con ello se incentive a la preservación de su lengua, retomando la enseñanza generacional (abuelos a padres y nietos y/o padres a hijos) y así continúe en las futuras generaciones de su comunidad.

En relación a lo anterior, se deduce que es forzoso implementar un cambio en algunas creencias y prejuicios sociales donde se cataloga a quien domina una lengua de origen y para conseguirlo, se propone construir los aprendizajes mediados socialmente a través de conversatorios. Es decir, discusiones informadas sobre temas específicos, pero en un marco de cierta informalidad que permita a los estudiantes expresarse libremente. A lo largo de toda la secuencia los alumnos tendrán la oportunidad de conversar en diversas ocasiones, en un ambiente libre y respetuoso para que puedan expresarse genuinamente, pues sólo de esta manera modificarán los constructos que tienen sobre la variedad lingüística.

METODOLOGIA

En toda investigación es necesario contar con una metodología que estipule una guía, para implementar los pasos a seguir dentro del desarrollo de la investigación y es por ello, que en el presente instrumento académico se utilizó el método deductivo, partiendo de lo general hasta el específico, mismo que permitió obtener una muestra donde se creó un entorno de investigación y así se dio la obtención resultados concretos para conformar un núcleo de análisis y deducir la problemática que se presenta; siendo en este caso la perdida generacional del uso de la lengua otomí en la comunidad de Dongú, Centro, utilizando herramientas de apoyo que propiciaron la obtención de testimonios como la entrevista domiciliaria e instrumentos para la producción de datos estadísticos a través de la aplicación de un cuestionario, que permitieron reconocer las causas por las que se está dando esta situación.

Se estipularon los pasos que se llevaron para construir la investigación que se desarrolla, desde la elección del tema; donde se tomó como población la comunidad de Dongú Centro, la muestra en los alumnos de primer grado de la telesecundaria OFTV 0349“Alfredo del Mazo Vélez” hablantes del otomí y/o familiares que dominaran el uso de la lengua, por eso se determinó la temática: **“Preservación de la lengua otomí: de la comunidad al aula”** y teniendo el objetivo principal de preservar esta lengua materna; es por eso que se implementaron las técnicas y herramientas ya descritas para que a través de los hallazgos se generen propuestas específicas como la implementación de actividades en el aula, mismas que llevarán a despertar el interés del alumnado por conservar y aprender el otomí.

DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN

1. Instrumentos de investigación

1.1. Muestra

La cosmovisión histórica de la lengua otomí permitió conocer y comprender la importancia de que el docente de primer grado de telesecundaria aplique herramientas derivadas del Plan y Programas de Estudio que se orienten a la preservación cultural que los educandos tienen en su comunidad y después de observar la problemática, se identificó en la materia de Lengua Materna Español, de la secuencia didáctica denominada: “Diversidad Lingüística y cultural”, el medio adecuado para llegar a este fin.

Para comenzar con la exposición de esta investigación es necesario contextualizar estadísticamente el objeto de estudio a través de lo siguiente:

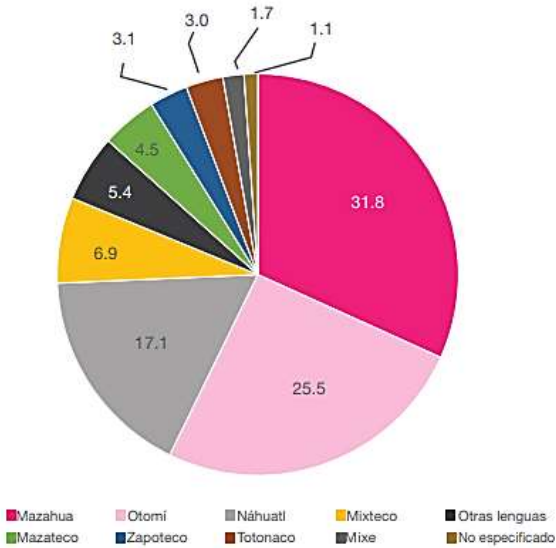
De acuerdo con datos del **Censo de Población y Vivienda 2020, el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI); para ese año** el Estado de México registró **417 mil 603 personas de 3 años y más hablantes de lengua indígena**, de los cuales **308 mil 587 corresponden a los pueblos indígenas originarios: mazahua, otomí, nahua, tlahuica y matlatzinca.**

En este sentido, el pueblo **mazahua** cuenta con **132 mil 710 (42.3 %)** hablantes de esa lengua; el pueblo **otomí** registró **106 mil 534 (33.9 %)** hablantes; el pueblo **nahua 71 mil 338 (22.7 %)**; el pueblo **matlatzinca** con **1 mil 076 (0.3 %)** y el pueblo **tlahuica**, sumó **2 mil 178 hablantes (0.7 %).** (CEDIPIEM, 2022)

De acuerdo con datos del Instituto Nacional Indigenista (INI), los municipios otomíes que se consideran en este perfil son: Acambay, Aculco, Amanalco, Jiquipilco, Morelos, Oztolotepec, Temoaya, Timilpan, Toluca, Villa del Carbón y Zinacantepec. Estos municipios se concentran principalmente en cinco regiones del Estado de México: Región I: Atlacomulco (Acambay, Aculco, Morelos, Timilpan); Región IV: Cuautitlán Izcalli (Villa del Carbón); Región VI: Toluca (Jiquipilco, Oztolotepec, Temoaya, Toluca y Zinacantepec), y la Región VIII: Valle de Bravo (Amanalco) **(Ramírez, 2009)**

Históricamente, los diferentes pueblos indígenas de la entidad se han asentado en territorios específicos. Sin embargo, debido a los procesos migratorios y de urbanización, la localización tradicional de éstos se ha diversificado. De acuerdo con el Censo de Población y Vivienda 2020, los municipios que tienen la mayor representación porcentual de hablantes de lengua indígena son: San Felipe del Progreso (29.16%), Temoaya (24.67%), Donato Guerra (21.72%), Chapa de Mota (19.84%), Morelos (19.52%), Ixtlahuaca (16.27%), Temascalcingo (15.94%), Acambay (13.42%), El Oro (13.07%) y San José del Rincón (12.98%). Estos diez municipios concentran el 34.21% del total de la población indígena en la entidad. **(COESPO, 2021)**

Distribución porcentual de población hablante de lengua indígena según tipo de lengua, Estado de México 2020



Fuente: Censo de población y vivienda 2020

En el municipio de Acambay de Ruiz Castañeda cuenta con 60,918 habitantes y en la comunidad de Dongú, Centro; 645 habitantes de los cuales 286 dominan la lengua otomí. En la telesecundaria OFTV 0349 “Alfredo del Mazo Vélez”, cuenta con una población de 90 estudiantes y el primer grado grupo “A”, con 15 alumnos.

Procedente de los datos señalados con antelación se establece la muestra de este proyecto en 11 estudiantes y 8 padres de familia, siendo ellos los que tienen conocimiento o dominio de la lengua otomí.

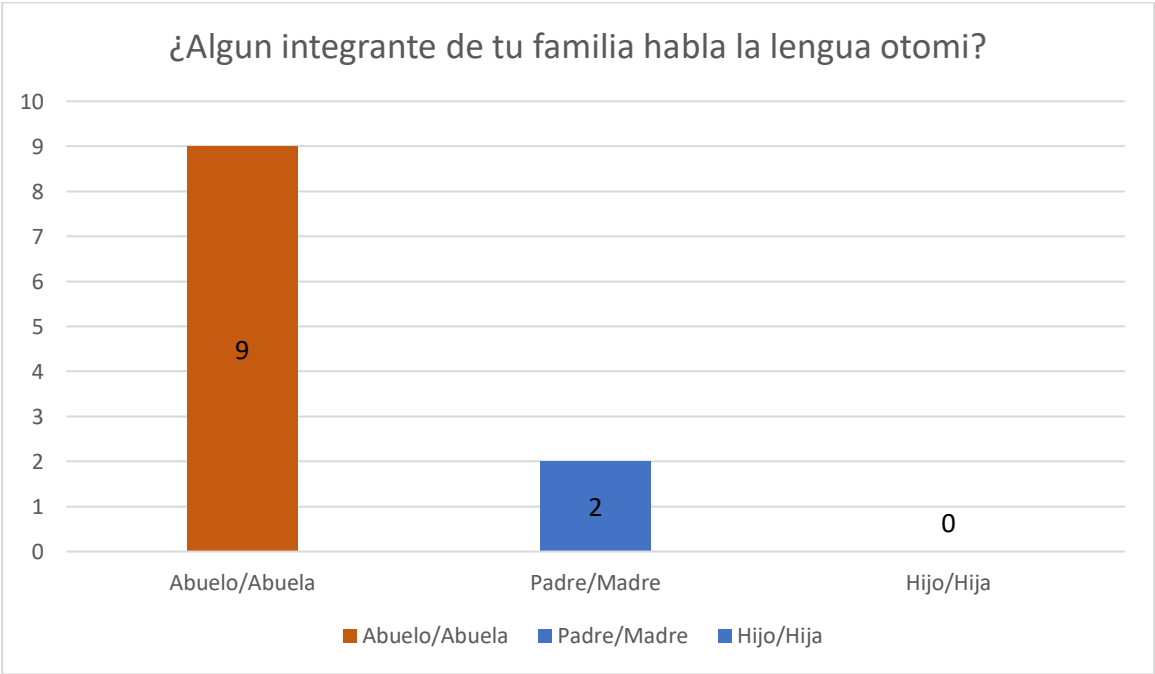
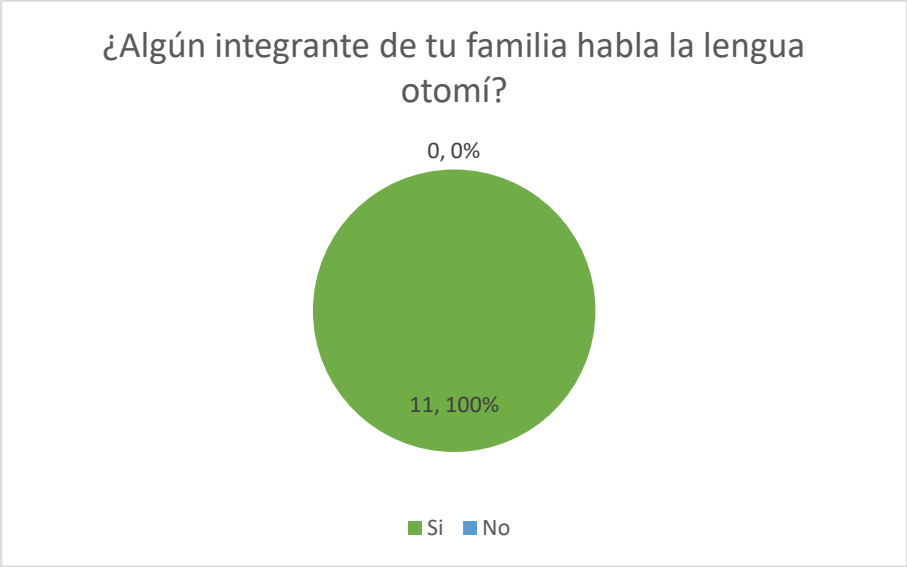
1.2. Cuestionario: Análisis de datos

De la muestra de estudio se aplicaron 11 cuestionarios a los alumnos de la escuela telesecundaria OFTV 0349 “Alfredo del Mazo Vélez”, con el objetivo de conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación del otomí y derivado de su análisis buscar los medios adecuados que se pueden implementar para su preservación desde este nivel educativo y de los mismos se derivan los siguientes hallazgos:

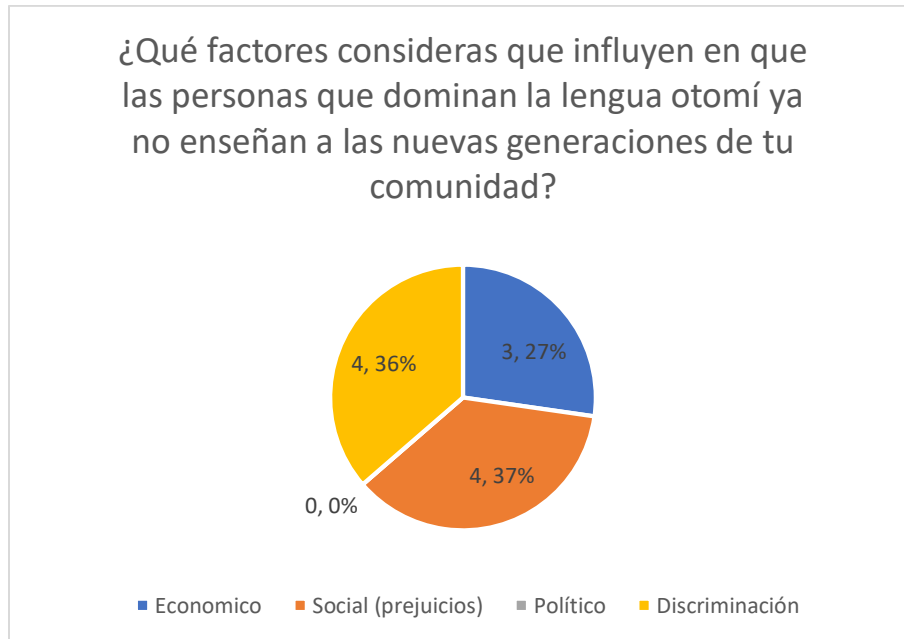
En los datos que se obtienen en la aplicación de esta herramienta se concluye que en la comunidad de Dongú, Centro, si se habla la lengua otomí, con una respuesta afirmativa de 8 participantes, mostrando los resultados en la siguiente gráfica.



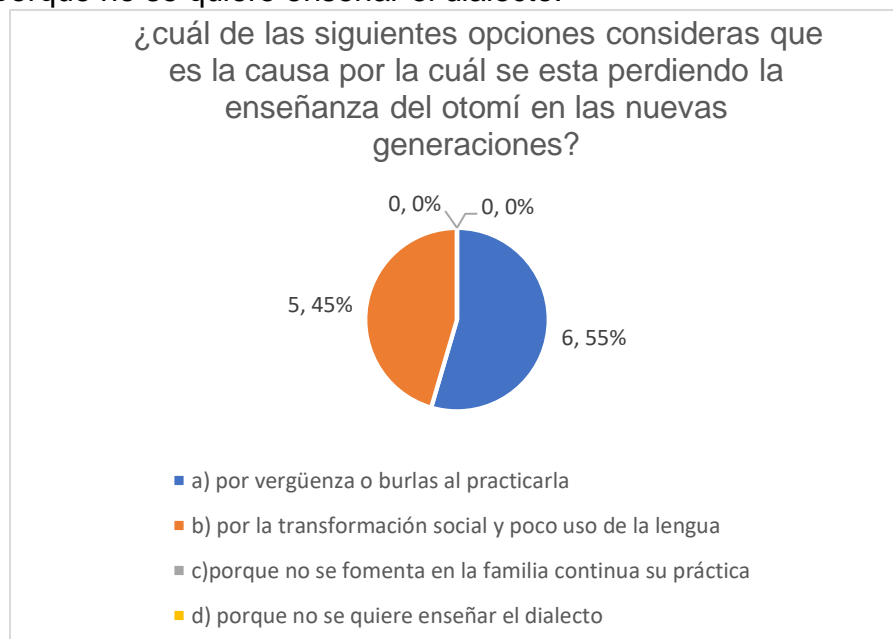
De igual manera se encontró que el total de alumnos tiene algún integrante de su familia habla la lengua otomí y de la mayoría, el familiar que habla o domina el otomí es de la generación de los abuelos.



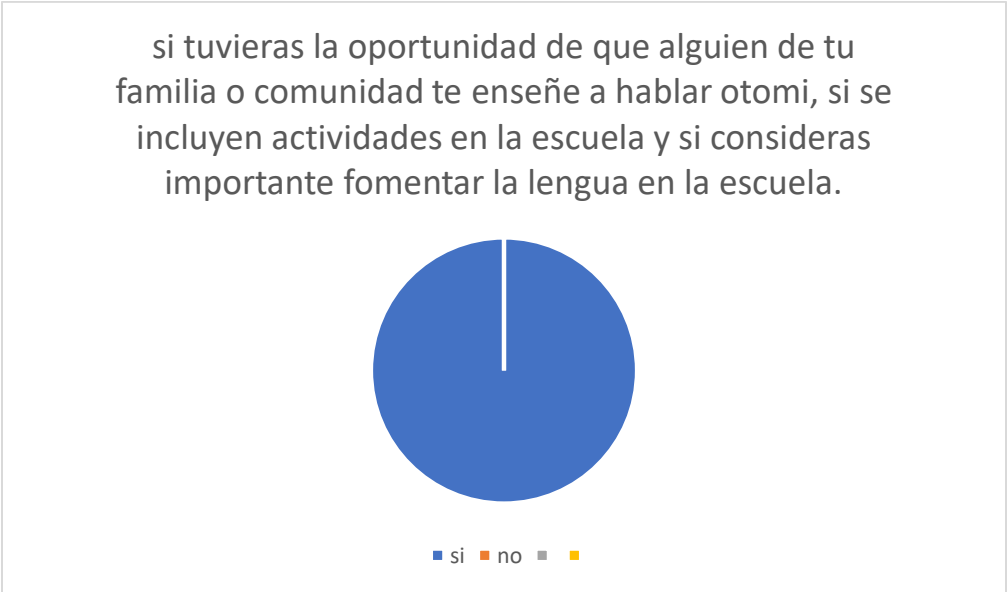
En el mismo análisis, se concluye que la mayoría de alumnos encuestados consideran que los factores que influyen en que las personas no dominen o no enseñen la lengua otomí a las nuevas generaciones de su comunidad son el social (prejuicios) y cultural (discriminación).



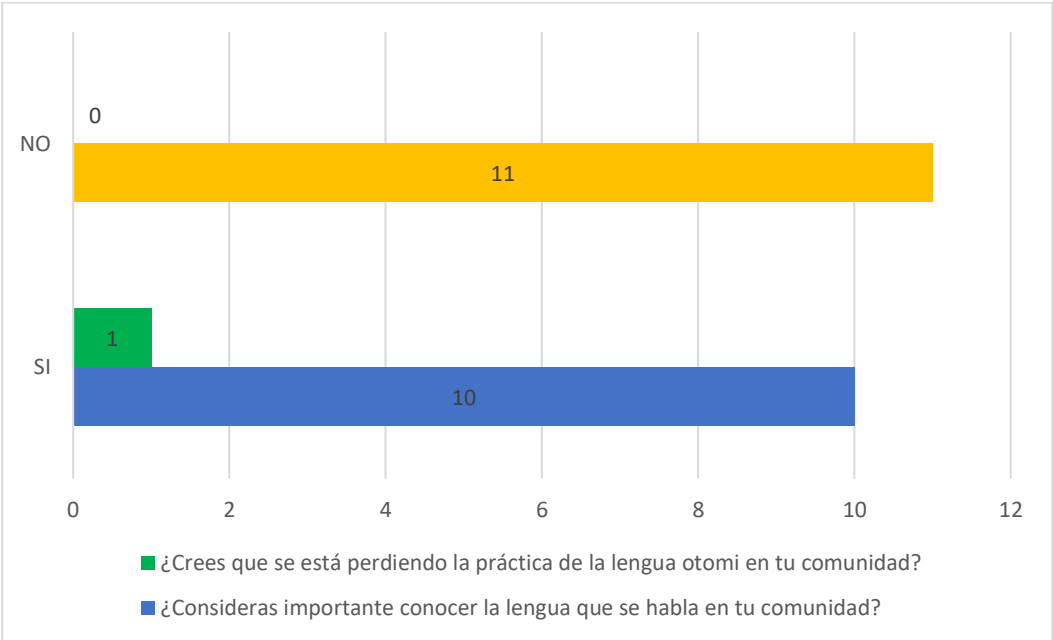
Continuando con el estudio de los datos, se considera que las causas por las que se están perdiendo la enseñanza de la lengua otomí en las nuevas generaciones de su comunidad son: por vergüenza o burlas al practicarlas, por la transformación social y poco uso de la lengua y porque no se fomenta en la familia continuar su práctica, porque no se quiere enseñar el dialecto.



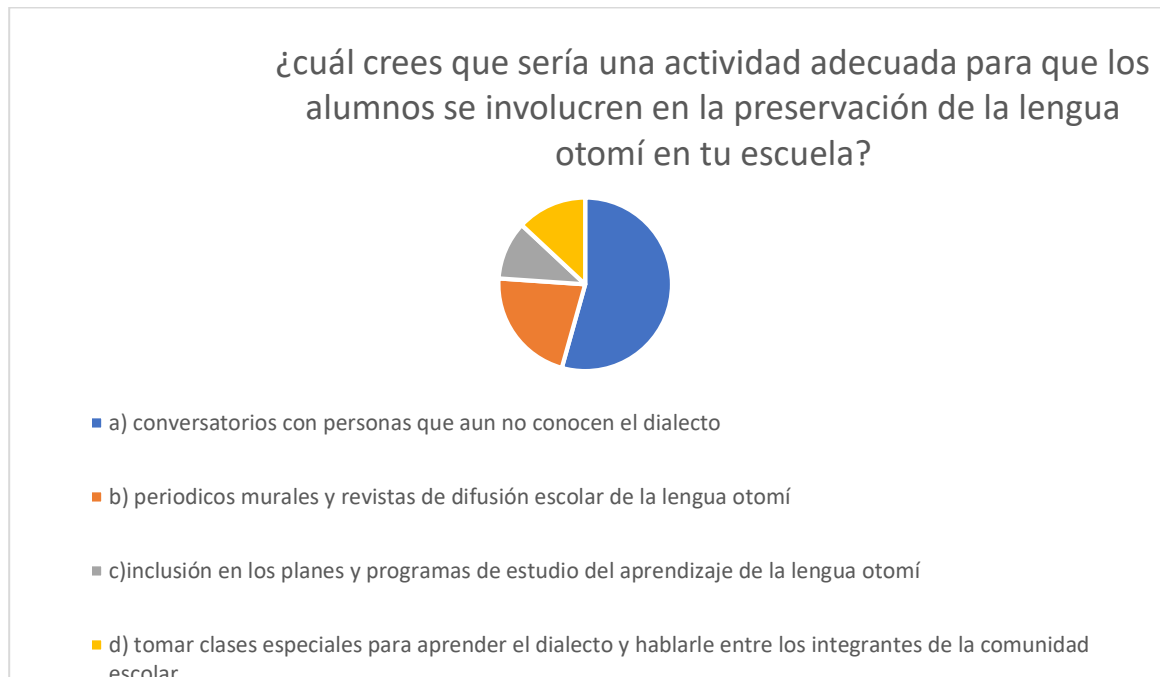
Los estudiantes afirmaron que si tuvieran la oportunidad de que alguien les enseñe a hablar la lengua otomí, si lo aprenderían y están de acuerdo que en la escuela se fomente el uso de la lengua y que se implementen algunas actividades para hablar otomí.



De la muestra, se obtiene que la mayoría considera que es importante conocer la lengua que se habla en su comunidad y está de acuerdo que se pierde la práctica de la lengua otomí.



Asimismo, los alumnos consideran que los conversatorios son una actividad adecuada para que se preserve la lengua otomí.



Este mismo instrumento, lo aplicaron los docentes a sus familiares que hablan otomí y los datos generados permiten llegar a los siguientes resultados:

- En la comunidad de Dongú, Centro si se habla la lengua indígena, y los abuelos son los principales hablantes de la lengua nativa.
- Los familiares directos consideran que, si es importante conocer la lengua que se habla en su comunidad y también que se está perdiendo el uso, enseñanza y práctica de la lengua otomí.
- El factor cultural (discriminación) influye en que las personas que dominan la lengua otomí no enseñan a las nuevas generaciones.
- Se considera que la causa por la cual se está perdiendo la enseñanza de la lengua otomí en las nuevas generaciones es por vergüenza o burlas al practicarla; así como por la transformación social y poco uso de la lengua.

- Se concluye que si tuvieran la oportunidad de que alguien que habla la lengua otomí estarían dispuestos a aprender, de igual manera creen que es necesario que se incluyan algunas actividades que fomenten el uso y preservación de la lengua en la escuela, para que se fomente el uso de la lengua otomí.
- Finalmente, la mayoría considera que los conversatorios con personas que conocen el dialecto representan una actividad adecuada para que los alumnos se involucren en la preservación de la lengua otomí, así como realizar periódicos murales y revistas de difusión escolar.

1.3. Entrevista

Para obtener un testimonio directo; los alumnos de primer grado que tienen familiares que dominan la lengua, aplicaron una entrevista domiciliaria a sus familiares, hablantes nativos de la lengua otomí; mediante un guion de entrevista que ellos elaboraron y del cual se obtienen las siguientes experiencias:

Entrevista 1.

Nombre: - **Julio Emilio Jiménez**

Ocupación – **Campesino**

1.- ¿Usted habla y escribe la lengua otomí?

-Hablo el otomí nada mas-

2.- ¿Quién le enseñó?

- Mis abuelos de antes-

3.- ¿Usted le ha enseñado a alguien de su familia o alguien de su comunidad la lengua otomí?

-Hacemos versiones en ambas personas-

4.- ¿Cree que se está perdiendo la enseñanza y práctica de la lengua otomí en su comunidad?

- Sí, porque no lo saben hablar por vergüenza-

5.- ¿Qué factores influyen para que no se continúe con la enseñanza y se practique la lengua otomí en las nuevas generaciones?

- Esta muy difícil porque a la fecha de hoy ya nadie quiere hablar otomí-

6.- ¿Cuáles son las causas por las que se está perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad?

- Por vergüenza y por tímidos de que hay muchos jóvenes, no quieren hablar otomí, pues les da vergüenza.

7.-¿Impartió algún curso o platica escolar para concientizar sobre la importancia de continuar aprendiendo y practicando la lengua otomí?

- El idioma otomí no se enseñó en ninguna escuela, sino que eso son herencias que vienen desde los antepasados, que es herencia que nos dejaron los antepasados y eso lo estamos conservando; a como somos ahorita adultos, pero ya los jóvenes ya no les interesa hablar otomí.

8.- ¿Usted qué propone para así continuar preservando el aprendizaje y práctica de la lengua otomí en las nuevas generaciones de su comunidad?

- Propongo que ese idioma que no se pierda porque es lo principal en nuestro idioma otomí de las décadas de antes-

Entrevista 2

1.- ¿Usted habla y escribe la lengua otomí?

-Hablo (habla en otomí)-

2.- ¿Quién le enseñó?

- (Habla en otomí)-

3.- ¿Usted le ha enseñado a alguien de su familia o alguien de su comunidad la lengua otomí?

-No (lo dice en otomí)-

4.- ¿Cree que se está perdiendo la enseñanza y práctica de la lengua otomí en su comunidad?

- Pus si, ya, que ya no; por ejemplo, que yo me muera se va a perder todo-

8.- ¿Usted qué propone para así continuar preservando el aprendizaje y práctica de la lengua otomí en las nuevas generaciones de su comunidad?

- (responde en otomí), que no saben que hablan otomí, pero eso es lo bonito, que hablan otomí-

De los resultados que se generaron del estudio realizado y los testimonios, se puede deducir que si existe una pérdida generacional de la enseñanza y práctica de la lengua otomí en la Comunidad de Dongú y que es en el núcleo escolar en el que se desenvuelven los alumnos el medio idóneo para contribuir con la preservación del otomí, es por ello que se procedió a implementar actividades que permitieran interesar a los alumnos sobre la importancia de conservar sus raíces culturales.

2. Implementación de estrategias didácticas en el aula para preservar la lengua otomí en los alumnos de primer grado de la telesecundaria OFTV 0394 “Alfredo del Mazo Vélez”

La esencia del quehacer docente, implica ser guía de conocimiento y aprendizajes que permitan a los alumnos tener las herramientas claves para un desarrollo integral en la vida cotidiana y también impulsar los talentos y habilidades con los que cuentan; es por ello que desde esta labor profesional como docente se puede, enseñar que nuestra historia, costumbres y tradiciones nos identifican como miembros de un grupo al que pertenecemos y sobre todo la riqueza cultural que podemos adquirir de nuestras generaciones pasadas lo debemos atesorar porque eso nos distingue, permitiendo reconocer el patrimonio que se nos está legando.

Es así, como en el aula se abordó la trascendencia y legado cultural de la lengua otomí, misma que los familiares de los educandos aún conservan; sin embargo, por vergüenza, discriminación y desinterés los jóvenes ya no quieren aprender. Por eso a través de la materia: “Lengua materna: español” y de la secuencia didáctica “diversidad lingüística y cultural” se pudieron implementar actividades, diseñadas desde el plan y programa de estudios, en el siguiente esquema de trabajo y sus fases:

“Diversidad Lingüística y cultural”	
Tiempo de realización	10 sesiones
Ámbito	Participación social
Practica social del lenguaje	Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural
Aprendizaje esperado	Investiga y conoce sobre la diversidad lingüística y cultural de los pueblos indígenas que hay en México y de su comunidad
Intención didáctica	Guiar a los alumnos para que comprendan la diversidad lingüística y cultural de los pueblos originarios de México.
Audiovisuales e informáticos para el alumno	<p>Recursos audiovisuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una ventana a las culturas la lengua • Los últimos hablantes del kiliwa • Conversatorio platicar para aprender <p>Recursos informáticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palabras de origen indígena otomí • Las lenguas del mundo • La lengua otomí
Actividades a desarrollar	<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • A través de una lluvia de ideas retomar aprendizajes previos sobre la cultura otomí

	<ul style="list-style-type: none"> • Proyección de videos sobre la diversidad lingüística de México: la lengua otomí. <p>Desarrollo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investigar usos, costumbres y palabras en otomí • Elaboración de un collage en el aula donde se incluya información sobre la cultura otomí y las palabras en otomí que se investigaron. • Elaboración por parejas de un diálogo en otomí. • Representación de un dialogo en otomí con la vestimenta típica de la cultura. <p>Conclusión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conversatorios con familiares hablantes de la lengua otomí.
Materiales de apoyo para el maestro	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo intervienen los intereses y conocimientos previos de los alumnos en el aprendizaje de la lengua materna? • Evaluación de un conversatorio



Fuente: Libro del alumno, Lengua Materna: español; pág. 222.

2.1. Evidencia de las actividades a desarrollar

2.1.1. Conocimientos previos

Se implementó a técnica de lluvia de ideas, para identificar los conocimientos que tienen los alumnos sobre la cultura otomí y a través del dialogo grupal se pudo identificar que la mayoría de estudiantes conoce sobre la cultura; se comentó que la mayoría tienen familiares que hablan esta lengua y de igual manera se compartieron algunas experiencias de relatos contados por sus generaciones anteriores (abuelos y padres); sin embargo, de ellos, ninguno domina, ni habla otomí; después de esta introducción y se implementó la siguiente actividad:.

Ahora que ya has ubicado la lengua indígena de tu región, investiga acerca de ella. Completa el esquema con la información necesaria.



Fuente: Libro del alumno, Lengua Materna: español; pág. 225.

De igual forma, se realizó la proyección de videos sobre la diversidad lingüística de México y la lengua otomí; donde los alumnos observaron costumbres, tradiciones, ubicación geográfica, principales rasgos característicos de los pueblos de origen en México y especialmente del otomí en el Estado de México



Imágenes 1 y 2: Proyección de videos sobre la diversidad lingüística y cultura otomí.

2.1.2. Desarrollo.

Los alumnos investigaron en la biblioteca escolar, a través de sitios web o con sus familiares sobre el uso y costumbres de la cultura otomí. Además de solicitar que pidieran a los familiares que dominan el habla otomí les ayudaran a escribir y pronunciar algunas palabras.



Imagen 3: Alumna y familiar, investigación sobre la lengua otomí

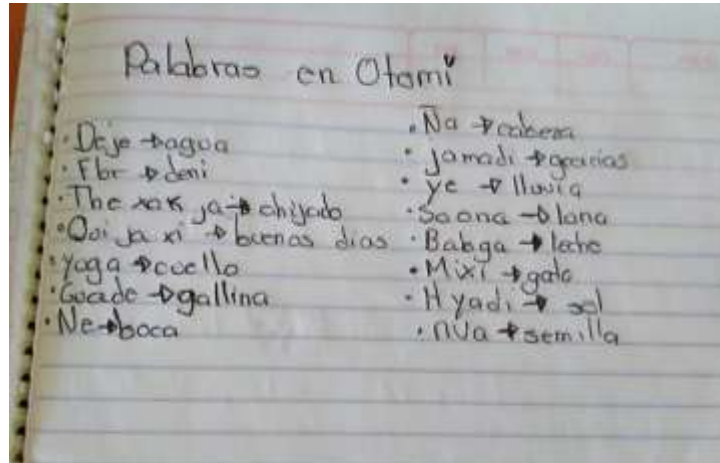


Imagen 4: Palabras que se investigaron en otomí

En esta fase también se implementaron actividades derivadas de su libro para el alumno, con el objetivo de reforzar lo ya investigado en casa y así poner en práctica el conocimiento adquirido, algunas de las actividades fueron:



Identificar y valorar las palabras de origen indígena



Hemos ya hablado de la gran diversidad biológica y cultural nuestro país. Esta diversidad se manifiesta en todos los aspectos de nuestra vida; por ejemplo, vivimos rodeados de plantas y árboles de todo tipo o comemos platillos de los más diversos orígenes. Muchos elementos de esta diversidad existen desde antes de la conquista y sus nombres provienen de las lenguas originarias que se hablaban en nuestro territorio.



1. Observa los siguientes conjuntos de palabras. Todas ellas vienen de una lengua originaria. ¿Qué nombre le pondrías a cada categoría? Observa el ejemplo.

<i>Animales</i>	tecolote	zopilote	guajolote
	jaguar	ajolote	quetzal
	tomate	nopal	elote
	tamal	jícama	aguacate
	papalote	mecate	jícara
	hule	metate	petate

Fuente: Libro del alumno, Lengua Materna: español; pág. 225.

Posteriormente, con la investigación realizada los alumnos elaboraron un collage grupal, donde se plasmó información sobre la cultura otomí y las palabras que preguntaron a sus familiares. Para llevarla a cabo, los alumnos usaron diversos materiales y a través del proceso creativo culminaron esta actividad en el aula.



Imagen 5: Collage de palabras en otomí.

En sesiones posteriores se formaron equipos de trabajo en pares para la elaboración de un dialogo con las palabras que se investigaron y con aquellas que los alumnos conocían, siendo una experiencia exitosa porque con esta dinámica de trabajo los alumnos socializaron entre sí y con ello comenzaron a perder miedo para expresarse en la lengua de origen que se habla en su comunidad.



Imagen 6: Elaboración de diálogos en otomí.

En la penúltima fase, se a cabo la representación del dialogo creado en clase y los estudiantes utilizaron el traje típico de la cultura otomí, presentándose ante sus compañeros de grupo. Esta actividad fue realmente enriquecedora, porque los alumnos disfrutaron entablar este tipo de conversación entre ellos y captó su atención e interés por aprender la lengua y continuar con su enseñanza.



Imágenes 7 y 8: Representación de un dialogo en otomí.

2.1.3. Conclusión

Finalmente, en la implementación de actividades áulicas se llevó cabo un conversatorio con familiares que practican la lengua otomí, donde se escucharon diálogos de hablantes nativos y también se generó un conversatorio en el aula; donde se tuvo la experiencia, no solo de conocer generalidades de la lengua; sino la práctica que algunos habitantes de la comunidad aun preservan y así despertar totalmente el interés de los jóvenes por conservar su lengua y para consulta se anexa los audio de las presentaciones; así como los instrumentos de evaluación.



Imágenes 9 y 10. Conversatorio de la lengua otomí

CONCLUSIONES

PRIMERA. La lengua predominante en la comunidad de Dongú Centro, es el otomí; misma que se enseñó a través de las generaciones anteriores, específicamente es legado de los abuelos (as).

SEGUNDA. El total de estudiantes de primer grado de la telesecundaria OFTV 0349 “Alfredo del Mazo Vélez” tiene algún integrante de su familia habla la lengua otomí y de la mayoría el familiar que habla o domina el otomí es la generación de los abuelos.

TERCERA. Los factores que influyen en que las personas no dominen, ni enseñen la lengua otomí a las nuevas generaciones de su comunidad son el social (prejuicios) y cultural (discriminación).

CUARTA. Los hallazgos que se obtienen de este estudio, permiten determinar que las causas por las que se están perdiendo la enseñanza de la lengua otomí en las nuevas generaciones de su comunidad son: por vergüenza o burlas al practicarlas, por la transformación social, poco uso de la lengua, porque no se fomenta en la familia continuar su práctica y no se quiere enseñar el dialecto.

QUINTA. En el proceso áulico de enseñanza-aprendizaje se determinó la trascendencia y legado cultural de la lengua otomí, misma aún se conserva en familiares e integrantes de la comunidad.

SEXTA. El Plan y programa de estudios de primer grado de telesecundaria permitió a través de la materia: “Lengua materna: español” y de la secuencia didáctica “diversidad lingüística y cultural” implementar actividades que permitieron despertar el interés del alumnado para preservar el legado cultural de la lengua otomí.

SEPTIMA. Las estrategias didácticas que se aplicaron permitieron conocer y comprender a los dicentes su lengua de origen, a involucrarse en la práctica del otomí a través de la representación de un diálogo donde se experimentó la trascendencia de su lengua.

OCTAVA. Los conversatorios permitieron que el alumno identificara su lengua de origen y forjara la identidad que les otorga el formar parte de una comunidad que tiene una riqueza cultural incalculable y así atesorar el poder distinguirse de los demás dominando la lengua otomí, misma que es parte de su esencia.

NOVENA. La recomendación como docente, es que se incentive a los alumnos para despertar el interés de aprender la lengua otomí a través de sus generaciones pasadas y, por tanto, ellos desarrollen la iniciativa de apropiarse de su lengua, solicitando a sus padres o abuelos que les enseñen el otomí desde casa y así poder legarla a las futuras generaciones, preservándola a través del tiempo.

DECIMA. Derivado del estudio realizado; la propuesta que se presenta es la inclusión en los Planes y Programas de Estudio de educación telesecundaria en el Estado de México, recursos audiovisuales y actividades didácticas enfocadas a la lengua otomí y de esta manera permita a los alumnos tener un conocimiento general de su raíz cultural y de su lengua.

DECIMA PRIMERA. A través del análisis de resultados que se obtienen de este instrumento académico, también se propone, la creación de talleres dentro de la escuela donde se implemente el aprendizaje de la lengua otomí, misma que podría generar la inclusión de los integrantes de la comunidad que son hablantes nativos para enseñar y con ello contribuir a la preservación de la misma.

DECIMA SEGUNDA. Como experiencia docente se puede concluir que este tipo de proyectos nos permite conocer y reconocer la riqueza cultural de los lugares en que desempeñamos nuestras funciones e incentivar a los alumnos a continuar con un legado tan asombroso; como lo es conocer, dominar y hablar una lengua nativa, portando orgullosamente el distintivo que les permitirá forjar su identidad.

REFERENCIAS

- CEDIPIEM. (06 de 02 de 2022). *Pueblos Indigenas*. Obtenido de <https://cedipiem.edomex.gob.mx/estadistica>
- COESPO. (2021). *Poblacion Indigena del Estado de México*. Estado de Mexico: Gobierno del Estado de México.
- Cultural, R. N. (20 de febrero de 2020). *Coordinación Nacional de Desarrollo Institucional/SIC*. Obtenido de https://sic.cultura.gob.mx/ficha.php?table=inali_li&table_id=8
- INEGI. (08 de 08 de 2020). *ESTADÍSTICAS INEGI*. Obtenido de https://www.inegi.org.mx/contenidos/saladeprensa/aproposito/2022/EAP_PueblosInd22.pdf
- Lopez, G. B. (2004). *Otomies del Estado de México*. EDO.MEX: CDI .
- Ramírez, I. (2009). *Otomíes del Estado de México*. Mexico: CIESAS. Obtenido de Proyecto Perfiles Indígenas de México.
- Vazquez, S. V. (2012). Las Lenguas originarias de los Pueblos Indígenas y el Desarrollo. *2do Seminario Internacional de las Lenguas Indigenas*.

ANEXOS

ANEXO 1

- **INSTRUMENTO CUANTITATIVO**

CUESTIONARIO

El presente instrumento tiene como objetivo conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro y los medios que se pueden implementar para su preservación desde el nivel educativo telesecundaria.

Nombre: _____ **Edad:** _____

Ocupación: _____ **Grado de estudios:** _____

Puedes contestar las siguientes preguntas.

1. ¿En tu comunidad se habla la lengua otomí?
Sí No
2. ¿Algún integrante de tu familia habla la lengua otomí?
Sí No
 - a) Abuelo/Abuela
 - b) Padre/Madre
 - c) Hijo/Hija
3. Consideras que es importante conocer la lengua que se habla en tu comunidad
Sí No
4. ¿Crees que se está perdiendo la práctica lengua otomí en tu comunidad?
Sí No
5. ¿Qué factores consideras que influyen en que las personas que dominan la lengua otomí ya no enseñan a las nuevas generaciones de tu comunidad?
 - a) Económico
 - b) Social (prejuicios)
 - c) Político
 - d) Cultural (discriminación)
6. De las siguientes opciones cuál consideras que sea la causa por la que se está perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad
 - a) Por vergüenza o burlas al practicarla
 - b) Por la transformación social y poco uso de la lengua
 - c) Porque no se fomenta en la familia continuar su práctica
 - d) Porque no se quiere enseñar el dialecto
7. Si tuvieras la oportunidad de que alguien de tu familia o comunidad te enseñara a hablar la lengua otomí, te gustaría a prender
Sí No

ANEXO 2.

• MUESTRA DE LOS CUESTIONARIOS APLICADOS A ALUMNOS

CUESTIONARIO

El presente instrumento tiene como objetivo conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro y los medios que se pueden implementar para su preservación desde el nivel educativo telesecundaria.

Nombre: Jose Alexis Rubio Edad: 12 años

Ocupación: Estudiante Grado de estudios: 1º Aº

Puedes contestar las siguientes preguntas.

1. ¿En tu comunidad se habla la lengua otomí?
 Sí No
2. ¿Algún integrante de tu familia habla la lengua otomí?
 Sí No
 - a) Abuelo/Abuela
 - b) Padre/Madre
 - c) Hijo/Hija
3. Consideras que es importante conocer la lengua que se habla en tu comunidad
 Sí No
4. ¿Crees que se está perdiendo la práctica lengua otomí en tu comunidad?
 Sí No
5. ¿Qué factores consideras que influyen en que las personas que dominan la lengua otomí ya no enseñan a las nuevas generaciones de tu comunidad?
a) Económico b) Social (prejuicios) c) Político d) Cultural (discriminación)
6. De las siguientes opciones cuál consideras que sea la causa por la que se esta perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad
 a) Por vergüenza o burlas al practicarla b) Por la transformación social y poco uso de la lengua c) Porque no se fomenta en la familia continuar su práctica d) Porque no se quiere enseñar el dialecto
7. Si tuvieras la oportunidad de que alguien de tu familia o comunidad te enseñara a hablar la lengua otomí, te gustaría a prender
 Sí No
8. Consideras que es importante que en la escuela se fomente el uso de la lengua otomí para su preservación
 Sí No
9. Crees que deberían incluirse algunas actividades que les permitan fomentar el uso y preservación de la lengua otomí en tu escuela
 Sí No
10. De las siguientes opciones cuál crees sería una actividad adecuada para que los alumnos se involucren en la preservación de la lengua otomí
 a) Conversatorios con personas que aún conocen el dialecto b) Periódicos murales y revistas de difusión escolar de la lengua otomí c) Inclusión en los planes y programas de estudio del aprendizaje de la lengua otomí d) Tomar clases especiales para aprender el dialecto y hablarle entre los integrantes de la comunidad escolar

CUESTIONARIO

El presente instrumento tiene como objetivo conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro y los medios que se pueden implementar para su preservación desde el nivel educativo telesecundaria.

Nombre: Xuridiana De Jesus Ramon Edad: 12

Ocupación: Estudiante Grado de estudios: 1 de Secundaria

Puedes contestar las siguientes preguntas.

1. ¿En tu comunidad se habla la lengua otomí?
Sí No
2. ¿Algún integrante de tu familia habla la lengua otomí?
 Sí No
3. Consideras que es importante conocer la lengua que se habla en tu comunidad
 Sí No
4. ¿Crees que se está perdiendo la práctica lengua otomí en tu comunidad?
 Sí No
5. ¿Qué factores consideras que influyen en que las personas que dominan la lengua otomí ya no enseñan a las nuevas generaciones de tu comunidad?
a) Económico Social (prejuicios) c) Político d) Cultural (discriminación)
6. De las siguientes opciones cuál consideras que sea la causa por la que se esta perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad
 a) Por vergüenza o burlas al practicarla
b) Por la transformación social y poco uso de la lengua
c) Porque no se fomenta en la familia continuar su práctica
d) Porque no se quiere enseñar el dialecto
7. Si tuvieras la oportunidad de que alguien de tu familia o comunidad te enseñara a hablar la lengua otomí, te gustaría a prender
 Sí No
8. Consideras que es importante que en la escuela se fomente el uso de la lengua otomí para su preservación
Sí No
9. Crees que deberían incluirse algunas actividades que les permitan fomentar el uso y preservación de la lengua otomí en tu escuela
Sí No
10. De las siguientes opciones cuál crees sería una actividad adecuada para que los alumnos se involucren en la preservación de la lengua otomí
a) Conversatorios con personas que aún conocen el dialecto
b) Periódicos murales y revistas de difusión escolar de la lengua otomí
c) Inclusión en los planes y programas de estudio del aprendizaje de la lengua otomí
 d) Tomar clases especiales para aprender el dialecto y hablarle entre los integrantes de la comunidad escolar

• **MUESTRA DE LOS CUESTIONARIOS APLICADOS A FAMILIARES HABLANTES DE LA LENGUA OTOMÍ**

CUESTIONARIO

El presente instrumento tiene como objetivo conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro y los medios que se pueden implementar para su preservación desde el nivel educativo telesecundaria.

Nombre: Beatriz González Aguilar Edad: 31

Ocupación: Hogar Grado de estudios: Secundaria

Puedes contestar las siguientes preguntas.

1. ¿En tu comunidad se habla la lengua otomí?
 Sí No
2. ¿Algún integrante de tu familia habla la lengua otomí?
 Sí No
 - a) Abuelo/Abuela
 - b) Padre/Madre
 - c) Hijo/Hija
3. Consideras que es importante conocer la lengua que se habla en tu comunidad
 Sí No
4. ¿Crees que se está perdiendo la práctica lengua otomí en tu comunidad?
 Sí No
5. ¿Qué factores consideras que influyen en que las personas que dominan la lengua otomí ya no enseñan a las nuevas generaciones de tu comunidad?
 a) Económico b) Social (prejuicios) c) Político d) Cultural (discriminación)
6. De las siguientes opciones cuál consideras que sea la causa por la que se esta perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad
 a) Por vergüenza o burlas al practicarla
 b) Por la transformación social y poco uso de la lengua
 c) Porque no se fomenta en la familia continuar su práctica
 d) Porque no se quiere enseñar el dialecto
7. Si tuvieras la oportunidad de que alguien de tu familia o comunidad te enseñara a hablar la lengua otomí, te gustaría a prender
 Sí No
8. Consideras que es importante que en la escuela se fomente el uso de la lengua otomí para su preservación
 Sí No
9. Crees que deberían incluirse algunas actividades que les permitan fomentar el uso y preservación de la lengua otomí en tu escuela
 Sí No
10. De las siguientes opciones cuál crees sería una actividad adecuada para que los alumnos se involucren en la preservación de la lengua otomí
 a) Conversatorios con personas que aún conocen el dialecto
 b) Periódicos murales y revistas de difusión escolar de la lengua otomí
 c) Inclusión en los planes y programas de estudio del aprendizaje de la lengua otomí
 d) Tomar clases especiales para aprender el dialecto y hablarle entre los integrantes de la comunidad escolar

CUESTIONARIO

El presente instrumento tiene como objetivo conocer las principales causas por las que se está dando una pérdida generacional de la enseñanza, difusión y conservación de la lengua otomí en la comunidad de Dongú Centro y los medios que se pueden implementar para su preservación desde el nivel educativo telesecundaria.

Nombre: Esther Ramon catalina Edad: 46

Ocupación: Ama de casa Grado de estudios: Primaria

Puedes contestar las siguientes preguntas.

1. ¿En tu comunidad se habla la lengua otomí?
Sí No
2. ¿Algún integrante de tu familia habla la lengua otomí?
Sí No
- a) Abuelo/Abuela
- b) Padre/Madre
- c) Hijo/Hija
3. Consideras que es importante conocer la lengua que se habla en tu comunidad
Sí No
4. ¿Crees que se está perdiendo la práctica lengua otomí en tu comunidad?
Sí No
5. ¿Qué factores consideras que influyen en que las personas que dominan la lengua otomí ya no enseñan a las nuevas generaciones de tu comunidad?
a) Económico b) Social (prejuicios) c) Político d) Cultural (discriminación)
6. De las siguientes opciones cuál consideras que sea la causa por la que se esta perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad
a) Por vergüenza o burlas al practicarla
- b) Por la transformación social y poco uso de la lengua
- c) Porque no se fomenta en la familia continuar su práctica
- d) Porque no se quiere enseñar el dialecto
7. Si tuvieras la oportunidad de que alguien de tu familia o comunidad te enseñara a hablar la lengua otomí, te gustaría a prender
Sí No
8. Consideras que es importante que en la escuela se fomente el uso de la lengua otomí para su preservación
Sí No
9. Crees que deberían incluirse algunas actividades que les permitan fomentar el uso y preservación de la lengua otomí en tu escuela
Sí No
10. De las siguientes opciones cuál crees sería una actividad adecuada para que los alumnos se involucren en la preservación de la lengua otomí
a) Conversatorios con personas que aún conocen el dialecto
- b) Periódicos murales y revistas de difusión escolar de la lengua otomí
- c) Inclusión en los planes y programas de estudio del aprendizaje de la lengua otomí
- d) Tomar clases especiales para aprender el dialecto y hablarle entre los integrantes de la comunidad escolar

ANEXO 3

- **INSTRUMENTO CUALITATIVO**

GUIÓN DE ENTREVISTA

Nombre:

Ocupación:

- 1. ¿Usted habla y escribe la lengua otomí?**

- 2. ¿Quién le enseñó?**

- 3. ¿Usted le ha enseñado a algún familiar o a alguien de su comunidad la lengua otomí?**

- 4. ¿Cree que se está perdiendo la enseñanza y práctica de la lengua otomí en su comunidad?**

- 5. ¿Qué factores influyen para que no se continúe con la enseñanza y práctica de la lengua otomí en las nuevas generaciones?**

- 6. ¿Cuáles son las causas por las que se está perdiendo la enseñanza en las nuevas generaciones de la lengua otomí en tu comunidad?**

- 7. ¿Ha impartido algún curso o platica escolar, para concientizar sobre la importancia de continuar aprendiendo y practicando la lengua otomí?**

- 8. ¿Usted qué propone para se continúe preservando el aprendizaje y práctica de la lengua otomí en las nuevas generaciones de su comunidad?**

ANEXO 4. AUDIOS DE ENTREVISTAS APLICADAS



AUDIO.
ENTREVIST
A 1.ogg



ENTREVIST
A 2..ogg

ANEXO 5. AUDIO CONVERSATORIO DE HABLANTES NATIVOS DE LA LENGUA OTOMÍ



CONVERSA
TORIO
HABLANTE
S NATIVO...

ANEXO 5. AUDIO CONVERSATORIO ESTUDIANTES DE LA OFTV. 0349. "ALFREDO DEL MAZO VELEZ"



CONVERSA
TORIO
ESTUDIANT
ES.ogg

NOTA ACLARATORIA: Los audios para su reproducción, se adjuntan en la carpeta comprimida Zip, donde se ubica el proyecto.

ANEXO 6. EVALUACION DEL CONVERSATORIO ESCOLAR

Escala de valor para evaluar un conversatorio

- I. Pídele a un compañero que evalúe tu participación en el conservatorio final.
- II. Valora de 1 a 5, donde 1 es el logro más pobre y el 5 es el mejor.

En el conversatorio, el participante...	Valoración que me hace mi compañero	Mi valoración
presentó opiniones bien fundamentadas.		
hizo intervenciones que permitieron notar que conoce bien el tema tratado.		
se mostró respetuoso con el moderador y los demás compañeros.		
aportó ideas nuevas o despertó el interés de otras personas por el tema.		
tomó notas del tema.		

ANEXO 7. Lista de cotejo para evaluar la comprensión de la lengua indígena.

Preguntas	Sí	No	Anotaciones y trabajos pendientes
¿Reflexionaste sobre la importancia de proteger y conservar las lenguas maternas y sobre su riqueza cultural?			
¿Analizaste por qué las lenguas están en peligro de extinción e identificaron cuáles son estas?			
¿Identificaste palabras de origen indígena y de qué tipo son? ¿Reconociste el origen de palabras que utilizas cotidianamente?			
¿Qué otros temas analizaste para reconocer la diversidad lingüística y cultural de los pueblos originarios? ¿Qué tema te faltó comprender mejor?			
¿Estás listo para continuar con el análisis de otros aspectos sobre la diversidad lingüística?			